

Handseilzug



ACHTUNG

Lesen Sie im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, ehe Sie das Gerät benutzen.

SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch des Geräts sind diese Sicherheitshinweise sowie die zusätzlichen Sicherheitshinweise zu beachten.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR HANDSEILWINDEN

- Behalten Sie die maximale Tragfähigkeit im Auge.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Die maximale Tragfähigkeit ist auf dem Gerät angegeben.
- Stellen Sie beim Montieren des Geräts sicher, dass die Stabilität der Montageeinrichtung gewährleistet ist.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das mindestens für die maximale Tragfähigkeit des Geräts ausgelegt ist.
- Prüfen Sie das Seil vor dem Gebrauch auf Beschädigung, und stellen Sie sicher, dass das Seil richtig auf der Haspel aufgewickelt ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Haken richtig eingreifen.
- Ziehen Sie den Seilzug niemals um eine Ecke herum.
- Verwenden Sie niemals eine Hebelstange, um mehr Kraft ausüben zu können
- Prüfen Sie insbesondere entlang der gesamten Länge, ob das Seil geknickt oder ausgefranst ist. Lassen Sie ein beschädigtes Seil erneuern, bevor das Gerät wieder in Betrieb genommen wird

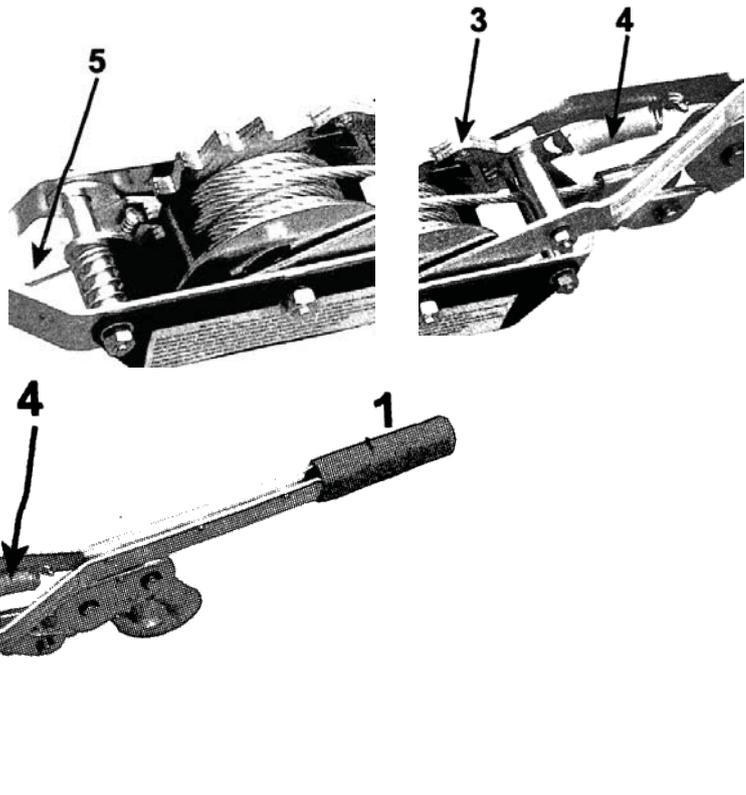
Technische Daten

| Artikelnummer | 3480 | 3482 |
|---------------------|-----------------------|-------------------------|
| Zulässige Belastung | max. 500 kg (500 daN) | max. 1000 kg (1000 daN) |
| Seildurchmesser | 4,8 mm | 6,0 mm |
| Gewicht | 2,2 kg | 5,3 kg |

GERÄTEBESCHREIBUNG (Abb. A)

Ihre Handseilwinde wurde für das Heben von Haushaltswaren konstruiert

- 1 Handgriff
- 2 Sperrklinkenrad
- 3 Vorschubklinke
- 4 Vorschubklinkenfeder
- 5 Sperrklinke

**Ausziehen des Seils**

- Schieben Sie die Vorschubklinkenfeder (4) in die obere Stellung gem Abb (B)
- Schieben Sie den Handgriff (1) nach vorne, und halten Sie ihn sicher fest.
- Drücken Sie die Sperrklinke (5) gem. Abb (C), und ziehen Sie das Seil bis zur gewünschten Länge heraus.

Freigeben der Seilspannung

- Schieben Sie die Vorschubklinkenfeder (4) in die obere Stellung, gem. Abb (B)
- Bewegen Sie den Handgriff (1) nach hinten, bis die Vorschubklinke (3) die Sperrklinke (5) betätigt. Bei jedem Hub des Handgriffs wird die Last um eine Raste gelockert.
- Wiederholen Sie dieses Verfahren, bis das Seil ausreichend gelockert ist.

Hinweise für den Gebrauch

- Sichern Sie die Haken an der Last und an einer soliden Verankerung.
- Heben Sie so weit wie möglich in einer geraden Linie.
- Stellen Sie sicher, dass mindestens drei Wickel des Seils auf der Haspel verbleiben.
- Halten Sie die Last beim Betrieb ständig im Auge.
- Stellen Sie die Arbeit ein, wenn sich herausstellt, dass die Last überhaupt nicht oder nur schwierig anzuheben ist.
- Vermeiden Sie eine abrupte Bewegung des Handgriffs, während das Seil gelockert wird.

Heben (Abb. A)

- Drücken Sie die Vorschubklinkenfeder (4) herunter. Die Vorschubklinke (3) greift nun in das Sperrklinkenrad (2) ein.
- Bewegen Sie den Handgriff (1) gleichmäßig zurück und nach vorne, um die Last anzuheben.

Power Puller



CAUTION

For your own safety, please read this manual thoroughly before use.

SAFETY ADVICE

While operating this tool, given precautions and further safety advice have to be followed.

FURTHER PRECAUTIONS FOR HANDLING WINCHES (such as the POWER PULLER)

- Always keep the maximum capacity in mind.
- Never exceed the recommended maximum capacity that is printed on the tool itself.
- When mounting this tool, make sure that the whole assembly is stable and secure.
- Use appropriate accessories only (matching its maximum capacity).
- Check the cable for damage and whether it was wound up on the winch correctly.
- Make sure that all hooks of the winch bite securely.
- Never cock or pull the cable around corners.
- Never use a lever rod to increase force.
- Check the cable in its full length for kinks and fringes. Replace a damaged cable before further use of the power puller.

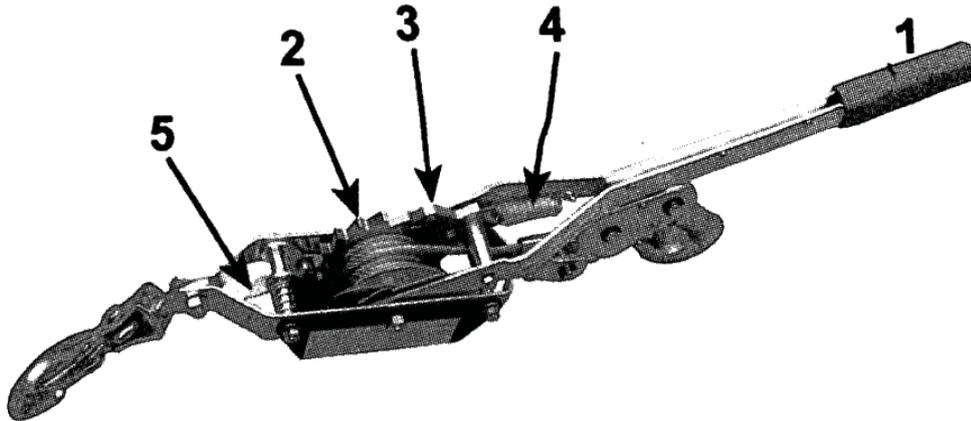
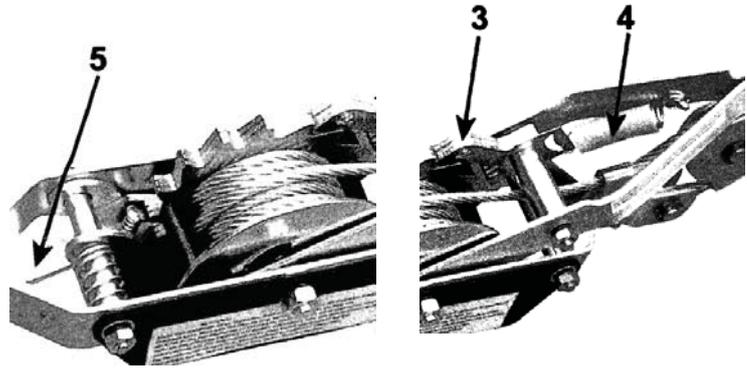
Specifications

| Item no. | 3480 | 3482 |
|----------------|-----------------------|-------------------------|
| Max. capacity | max. 500 kg (500 daN) | max. 1000 kg (1000 daN) |
| Cable diameter | 4,8 mm | 6,0 mm |
| Weight | 2,2 kg | 5,3 kg |

DESCRIPTION (Fig. A)

This power puller was designed for lifting household goods.

- 1 Handle
- 2 Ratchet and pawl
- 3 Thrust ratchet
- 4 Thrust ratchet feather
- 5 Ratchet brace

**Pulling out the cable**

- Push the thrust ratchet feather (4) into upper position (fig. B).
- Push the handle (1) forward and hold it securely.
- Push the ratchet brace (5) as shown in fig. (C) and pull out the cable as far as needed.

Releasing the cable tension

- Push the thrust ratchet feather (4) into upper position (fig. B).
- Push the handle (1) backwards until the thrust ratchet (3) activates the ratchet brace (5). The load will be released one notch with every stroke.
- Repeat these steps until the cable is fairly loose.

Notes for operating the power puller

- Secure the hook on the load and on a solid and stable anchorage.
- Pull the load in an as straight as possible direction.
- Make sure that at least three windings of the cable stay on the winch.
- Always keep an eye on the lifted load.
- Stop the operation as soon as you can observe that the load is really difficult to be lifted or won't be lifted at all.
- Avoid abrupt moves of the handle while releasing the cable tension.

Pulling/Lifting (Fig. A)

- Push down the thrust ratchet feather (4). The thrust ratchet (3) bites into ratchet and pawl (2).
- Move the handle (1) forwards and backwards steadily to lift the load.



**EU-Konformitätserklärung
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARACION DE CONFORMIDAD UE**



Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart der:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Handseilzug (BGS Art. 3480/3482)
Wire Rope Puller
Palan manuel
Cabrestante manual**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machine Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

BGV D8/04.96

Certification No. : S 50234420 0001/BQ2000/BQ4000

Report No.: 11000096 004

Wermelskirchen, den 27.10.2014

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen